

国家社科基金项目
重庆大学外国语学院学术文库

大学英语四、六级考试 反拨效应历时研究

下

A LONGITUDINAL STUDY OF CET WASHBACK

辜向东 等 著



Sichuan University Press
四川大学出版社

国家社会科学基金项目
重庆大学外国语学院学术文库

大学英语四、六级考试 反拨效应历时研究 下

A LONGITUDINAL STUDY
OF CET WASHBACK

辜向东 等著



Sichuan University Press
四川大学出版社

责任编辑:王 玮
责任校对:敬铃凌 夏 宇 余 芳
封面设计:张华西 米迦设计工作室
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

大学英语四、六级考试反拨效应历时研究:全2册 /
辜向东等著. —成都:四川大学出版社, 2013. 11
ISBN 978-7-5614-7355-9

I. ①大… II. ①辜… III. ①大学英语水平考试—教
学研究 IV. ①H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 279966 号

书名 大学英语四、六级考试反拨效应历时研究(上、下)

Daxue Yingyu Si-Liu Ji Kaoshi Fanbo Xiaoying Lishi Yanjiu

著 者	辜向东 等
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-7355-9
印 刷	郫县犀浦印刷厂
成品尺寸	185 mm×260 mm
印 张	60.5
字 数	1543 千字
版 次	2014 年 5 月第 1 版
印 次	2014 年 5 月第 1 次印刷
定 价	118.00 元(上、下册)

版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。

电话:(028)85408408/(028)85401670/
(028)85408023 邮政编码:610065

◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。

◆网址:<http://www.scup.cn>

目 录

附件1 国家级精品课程大学英语综合课程历时描述	(1)
一、学校一	(1)
(一) 教师一	(2)
(二) 教师二	(5)
(三) 两位教师课堂教学对比	(8)
二、学校二	(8)
(一) 教师一	(10)
(二) 教师二	(12)
(三) 教师三	(14)
(四) 教师四	(17)
(五) 四位教师课堂教学对比	(20)
三、学校三	(21)
(一) 教师一	(22)
(二) 教师二	(26)
(三) 两位教师课堂教学对比	(28)
四、学校四	(28)
教师一	(29)
五、学校五	(32)
教师一	(33)
六、学校六	(35)
(一) 教师一	(36)
(二) 教师二	(41)
(三) 教师三	(43)
(四) 教师四	(46)
(五) 教师五	(48)
(六) 五位教师课堂教学对比	(51)
七、学校七	(52)
(一) 教师一	(53)
(二) 教师二	(56)
(三) 教师三	(59)
(四) 教师四	(63)



(五) 教师五	(66)
(六) 五位教师课堂教学对比	(68)
八、学校八	(68)
(一) 教师一	(69)
(二) 教师二	(72)
(三) 教师三	(73)
(四) 三位教师课堂教学对比	(78)
九、学校九	(78)
(一) 教师一	(79)
(二) 教师二	(82)
(三) 两位教师课堂教学对比	(84)
十、学校十	(85)
(一) 教师一	(86)
(二) 教师二	(90)
(三) 两位教师课堂教学对比	(92)
十一、学校十一	(92)
(一) 教师一	(93)
(二) 教师二	(97)
(三) 两位教师课堂教学对比	(99)
十二、学校十二	(100)
教师一	(100)
十三、学校十三	(104)
(一) 教师一	(106)
(二) 教师二	(110)
(三) 教师三	(115)
(四) 三位教师课堂教学对比	(118)
十四、学校十四	(119)
(一) 教师一	(120)
(二) 教师二	(124)
(三) 两位教师课堂教学对比	(127)
十五、学校十五	(128)
(一) 教师一	(129)
(二) 教师二	(131)
(三) 教师三	(134)
(四) 三位教师课堂教学对比	(137)
十六、总结	(138)
附件2 视频分析: 国家级精品课程大学英语其他课型分类描述	(144)
导读课	(144)
一、基本信息	(144)

(一) 教师一	(146)
(二) 教师二	(149)
(三) 教师三	(153)
(四) 教师四	(157)
(五) 导读课四位教师课堂教学对比	(159)
视听说课	(160)
一、学校一	(160)
教师一	(161)
二、学校二	(163)
(一) 教师一	(164)
(二) 教师二	(166)
(三) 教师三	(168)
(四) 教师四	(170)
(五) 视听说课四位教师课堂教学对比	(171)
三、学校三	(172)
(一) 教师一	(174)
(二) 教师二	(179)
(三) 教师三	(183)
(四) 教师四	(189)
(五) 视听说课四位教师课堂教学对比	(194)
四、学校四	(195)
教师一	(196)
五、学校五	(199)
(一) 教师一	(200)
(二) 教师二	(203)
(三) 视听说课两位教师课堂教学对比	(206)
六、学校六	(206)
(一) 教师一	(207)
(二) 教师二	(211)
(三) 视听说课两位教师课堂教学对比	(215)
口语课	(215)
一、学校一	(215)
二、学校二	(217)
(一) 教师一	(218)
(二) 教师二	(222)
(三) 口语课两位教师课堂教学对比	(226)
三、学校三	(227)
(一) 教师一	(228)
(二) 教师二	(231)



(三) 教师三	(233)
(四) 教师四	(235)
(五) 口语课四位教师课堂教学对比	(238)
泛读课	(239)
一、学校一	(239)
教师一	(239)
二、学校二	(243)
教师一	(243)
三、学校三	(245)
教师一	(246)
写作课	(248)
一、学校一	(248)
教师一	(249)
二、学校二	(252)
教师一	(253)
翻译课	(256)
一、学校信息	(256)
(一) 教师一	(258)
(二) 教师二	(262)
(三) 教师三	(269)
(四) 教师四	(271)
(五) 教师五	(275)
文化课	(279)
一、学校一	(279)
(一) 教师一	(280)
(二) 教师二	(285)
(三) 教师三	(288)
(四) 文化课三位教师课堂教学对比	(292)
二、学校二	(292)
教师一	(293)
文学课	(296)
一、学校一	(296)
教师一	(297)
专门用途英语课	(299)
一、学校一	(299)
教师一	(299)
总结	(302)

附件 1 国家级精品课程大学英语综合课程历时描述

在上册第八章我们详细呈现了本研究中对教与学过程的五项个案研究，其中包括对某样本学校五位教师的国家级精品课程大学英语综合课程的个案研究和对两位教师精品课堂视频与普通课堂视频的对比研究。研究结果表明，无论是精品课堂还是普通课堂，大学英语综合课程显示出一些明显的特征：在教学内容上，教师均以教材及其所附幻灯片课件为主，课堂上强调的是词汇、口语、听力和阅读，大学英语课堂教学模式仍是以教师为中心。改革后的 CET 对大学英语教学产生了一定的影响，教师课堂上强调的知识与技能，如词汇、听力、快速阅读以及翻译等与 CET 新题型有一定关联；CET 似乎对教材的编写也产生了一定的影响。由于个案研究的样本较小，其研究结论需要进一步验证。正如第三章研究方法和第八章介绍的那样，我们在个案研究的基础上对能够从国家精品课程集成网站下载的全国 20 所学校 79 位教师的国家级精品课程大学英语 10 个课型的 79 段视频进行了观察、描述与研究。我们的目的不是为了评价这些精品课程的教学质量，而是为了全面深入地了解全国大学英语课堂教学的特征及 CET 改革对课堂教学的影响。因为综合英语是所有学校都开设的大学英语主干课程，在附件 1 中我们将按照时间顺序（2003—2010）描述国家级精品课程大学英语综合课程的教学过程及其特征。我们先描述每年各校每位教师的教学过程，再总结该教师的教学特征。如果一所学校有多位教师，我们还将对比该校教师之间的共性和差异，并总结该校综合英语课程的整体特征作为上册第九章的支撑材料。

一、学校一

该校为综合类“985”院校，两位综合英语教师都是硕士，教授，男性，年龄在 50 岁以上。研究方向分别为应用语言学及语言教学、翻译及词典编撰。该校大学英语精品课程的批准时间是 2003 年，当时该校授课班级人数约 40 人，该校多套教材并行使用。教师一使用的教材是《全新版大学英语综合教程》，讲授的课文为该教材第三册第三单元“Security, Text A The Land of the Lock”；教师二使用的教材是《21 世纪大学英语读写译教程》，讲授的课文为该教材第二册第三单元“Cultural Differences in Our Work and Life”，“Text A The Tale of a Cultural Translator”（见表附件 1.1）。



表附件 1.1 教师及课程基本情况

		教师一	教师二
教师基本情况	学校类型	综合类“985”院校	综合类“985”院校
	性别	男	男
	年龄	62 岁	56 岁
	职称	教授	教授
	学历	硕士	硕士
	研究方向	应用语言学及语言教学	翻译及词典编撰
课程基本情况	批准时间	2003 年	2003 年
	课型	综合英语	读、写、译
	班级大小	约 40 人	约 40 人
	教材	《全新版大学英语综合教程》第三册	《21 世纪大学英语读写译教程》第二册
	授课单元	Unit 3: Security Text A: The Land of the Lock	Unit 3: Cultural Differences in Our Work and Life Text A: The Tale of a Cultural Translator

教师一和教师二的视频时长分别为 43'13"和 48'39"。表附件 1.2 显示,教师一教学环节不多,比较紧凑,教学时间的分配比较合理,只是整体阅读环节显得有些过快。教师二的教学环节只有导入/热身和仔细阅读,不免有些单调。两个课堂的教学都非常传统,以教师讲授为主。

表附件 1.2 教学环节及各环节时间分配

	教师一		教师二	
	环节	时长	环节	时长
1	Lead-in/Warm-up	15'33"	Lead-in/Warm-up	11'26"
2	Global reading	3'36"	Detailed reading	37'13"
3	Detailed reading	24'04"		

(一) 教师一

• Lead-in/Warm-up

师生相互问好。教师介绍本单元的话题和本次课的题目:“The topic is Security.” “The title of the passage is ‘The Land of the Lock’.” 然后教师提了两个问题:① “What is the major security problem on campus? You say yes, then what is it?” ② “What can be done to better the situation? Do you have any suggestions?” 但并没有请学生回答,而是说:“We'll deal with these two questions later.” 然而,之后教师并没有在任何地方涉及这两个问题。可能这只是对课文的简单引入,教师希望引发学生去思考相关问题。

然后教师引用了古德曼(Goodman)关于阅读的一句话“Reading is a psycholinguistic guessing game”,强调猜测的重要性。教师认为一个好的阅读者应该能够猜测意义。教师

紧接着提问:“What does the title mean? What is the text about? What do you think of the title?”引导学生猜测题目的意义和文章的内容。只是,教师没有给学生思考的时间,而是直接点名让学生回答。学生回答的内容听不清楚,不过教师给予了积极的反馈:“Sit down please, very good.”

这个环节的最后是做汉译英翻译练习。由于视频录制的原因,笔者无法得到汉语原文。教师指定一位学生翻译,没有给思考的时间。学生翻译后,教师给予了一些纠正性反馈,并将参考译文读了一遍。

这个引入比较简明,该教师向学生介绍了阅读的一种理念和方法,即运用已有的词汇、语法预测或猜测意义,并运用此阅读策略引导学生猜测题目的意义、课文的内容、评价和欣赏题目。这说明该教师注重对学生学习方法和思维能力的培养。另外,进行了翻译(汉译英)练习,但是教师没有给予学生思考的时间,开头也只是提了两个似乎与课文相关的问题,却没有要求学生回答。

· Global reading

在整体阅读环节,教师分析了课文结构,介绍了课文中涉及的文化背景知识。

在对课文结构进行分析之前,教师强调,了解文章结构很重要。因此提问:“How the text is organized?”教师将文章分为三个部分:“Part 1 the opening, Part 2 the body/the main part of the text, Part 3 conclusion.”但教师没有给学生思考和讨论的时间,而是分别指定三位学生回答第一部分涵盖的段落和大意,第二部分涵盖的段落和大意,最后一部分的大意。教师对学生的反馈只是简单鼓励性反馈“Very good”。

这位教师让学生自己分段并说出段意,这与我们后来观察的很多精品课程视频不一样。很多课堂基本上是教师自己分段,让学生说出大意或是通过略读找出相关主题句。这位教师的做法可以让学生更好地把握文章的结构和大意,使其印象更深刻。采取这样的方式,学生应该会对段落的划分有不同的意见。但是在这个课堂上并没有体现出来,教师没有询问其他学生是否有不同的划分意见。课堂上教师没有给学生时间阅读,可能是学生课前已经预习了课文。在此部分,教师或许可以向学生强调略读等阅读技巧,给学生几分钟时间阅读、思考和准备。关于段落的划分,提问的时候可以让学生集体回答。这样可能会听到不同的意见,从而了解大部分学生对文章结构的把握情况。此外,教师给学生的反馈缺乏实质内容。

对课文结构分析之后,教师看着课件读了一些文化背景知识,介绍美国警察为公民提供的一些关于自我保护的建议,然后举例并提问:

How to protect yourself when using banks' automated tele-machine?

How to protect yourself from the moto vehicle set?

How to protect yourself in parking garages?

关于第一个问题教师请一位学生回答,给予了积极反馈(“Very good”),然后重述学生的回答。教师读完第二和第三个问题后没有让学生回答就直接过渡到下一个问题:“How to safeguard your home while on vacation?”教师请一位学生回答该问题,并对其回答进行了总结和复述。之后教师给学生三至四分钟进行小组讨论:“How to protect yourselves while working at night?”教师给了学生较充足的时间,学生参与讨论的积极性比较高。最后,两名学生主动举手回答该问题。回答过程中师生有互动,教师根据学生的回答进一步



提出了问题:“Why...”学生的回答很有意思,如有位男生说可以练中国功夫来保护自己。在回答的过程中,课堂气氛很活跃,笑声阵阵。学生回答之后教师看着电脑读了一些建议。教师相信学生能够给出更多建议,并对学生的表现给予了简单积极的反馈:“Very good, thank you very much.”

介绍文化背景知识时教师采用问答和讨论的方式,提出的问题均要求学生给出建议,有助于引发学生思考并发表不同的观点,可惜有些问题教师只请了一位学生回答。最后,教师自己给出一些建议。或许教师应该让学生自己来总结建议,再进行补充。也可以让学生就这些建议进行讨论,促进学生进一步思考,以加深理解。但是这部分提的问题与文化背景知识并不相关,有的问题教师并没有让学生思考或回答。此外,教师照着幻灯片读课件,这是很多教师惯用的手法,说明现代教学手段可能养成教师的依赖性。

· Detailed reading

在仔细阅读环节,教师主要就课文中的词语和短语逐一进行讲解。采用的方式为先给出词或短语的英文解释,然后给出例句,最后进行例句英译汉或汉译英练习。所讲的词语和短语包括“close up, rural, vulnerable, tranquil, hook up to, feature, transform, transformation, barrier, hold/keep sb. at bay”。此外教师对同义词“tranquil/serene”进行辨析,讲了“double negation”并举例。

在讲解词语和短语的过程中教师比较重视让学生进行翻译练习,可能他认为翻译是习得词汇和短语很有效的方法,是比较传统的语法翻译教学法。早些年精品课程视频中,教师都很注重这种翻译法。教师偶尔根据自己给出的例句提出一些问题,结合学生的切身体会或实际生活提问,引发其思考和回答。学生有话可说,也更感兴趣。从学生的回答来看,其语言水平比较高,对教师所提问题均能用英语较为流利地回答。教师提问前排的学生比后排的学生多。不过学生总体参与度不高。这部分教学节奏缓慢,形式单调,内容比较枯燥。

教师一课堂总体特征

该课堂没有给出教学目标,从整个教学过程来看,教师注重文章结构和大意、语言知识(如词汇及表达)的讲解,重视阅读和翻译技能的训练。教师总体采用自上而下(top-down)的教学方法,先分析文章结构大意再到具体的语言点。整个课堂以教师为中心,教学活动很单一,以问答形式为主,仅有一次小组讨论。翻译练习很多,教师偶尔根据所给例句和学生的回答进行延伸。教学手段以多媒体为主,但是教师盯着电脑看的时间较多,基本不看投影仪,幻灯片的切换都是教师在电脑上完成的。课堂教学氛围有点沉闷,虽然有些学生也在积极参与课堂活动,但是感觉大部分学生都在被动地听,这可能和教师的教学方法有关。本课的话题本来是比较有吸引力的,但是教师过多地进行句子翻译练习,课堂活动相当单调,而且回答问题基本上是一对一的形式,没有很好地调动大部分学生的积极性。我们很难估计该课堂教学的效果,也不确定学生在词汇和表达部分到底能学到多少。应该说该堂课教学内容深度和广度均比较欠缺。此外,视频录制的效果很差,有时候教师和学生讲的内容听不清楚。

总之,该课堂教学方法传统,重视阅读和翻译技能的培养和语言知识的传授,是《大学英语课程教学要求(试行)》颁布前比较典型的综合英语课堂,符合当时《大学英语教学大纲》和CET考试大纲阅读第一性的特点和要求。

(二) 教师二

· Lead-in/Warm-up

该教师先交代本次课的话题是文化, 然后进行提问。第一个问题: “What is culture?” 教师点名请一位学生回答, 学生不在。叫另外一位学生回答后, 教师给出了几个关于“culture”的定义, 其中一个定义引自百科全书。这是一个很好的示范, 查询百科全书是获取信息的有效途径之一。第二个问题: “What is the culture about in the text?” 学生的回答听不太清楚, 教师简单地总结“culture”即是“way of life”。第三个问题: “What other questions can you ask about culture?” 引导学生自己提出问题。这本身是一种很好的训练学生思考的方法, 但是教师只叫了一位学生回答, 对他的回答做了一个简单的总结之后, 教师在电视屏幕上给出了一系列关于人们在谈论文化的时候可能会问到的问题, 如: “What do the people of the society wear? How do they prepare their foods? What kind of work do they do? How do they govern themselves? How do they judge right from wrong?” 第四个问题: “What is the difference between cultural translator and language translator?” 对“cultural translator”这个概念的解释, 教师让学生假设自己是“cultural translator”, 并指出将筷子翻译为“chopsticks”, 老外并不能懂, 因此需要“explain”, 这就属于“cultural translator”。另外, 教师还以“Mid-Autumn Day”和“mooncake”为例, 解释了“cultural translator”。这样的例子可以更好地帮助学生理解这个概念。

这篇课文是关于文化的, 教师围绕文化这一话题提了几个问题, 从文化的概念(What is culture?)到课文中文化的含义(What is the culture about in the text?), 再到其他有关文化的问题(What other questions can you ask about culture? What is the difference between cultural translator and language translator?), 思路上有一个发散、集中、发散的过程, 提问过程中还请学生自己提出问题, 培养学生独立思考的能力, 这些方法值得学习和借鉴。虽然我们看不清教师的课件, 但是从教师的话语中可知, 教师在课件中将需要进行“文化翻译”的词语标了加号。这种用符号做标记的方式可以突出重点, 或许有助于引起学生的注意, 加深印象。但是教师手里拿着无线麦克风, 一直站在讲台上, 讲的时候盯着屏幕看的时间较多, 提问的学生人数很少。该校当时条件有限, 教师采用电视屏幕展示幻灯片内容。

· Detailed reading

在细节阅读环节, 师生主要完成了两项任务: 听教材中的一段音频和对“Text A”中的词汇和短语逐一进行讲解。

教师播放教材中的一段音频(长度为1'08")并要求学生: “Try to catch the words from the recording, rather than just look at your textbooks.” 听完后教师解释这是一个“introductory paragraph”, 介绍整个单元是讲什么的, 然后边读句子边强调其中的一些词, 如: “smoothly, effectively, productively, but, subtle, demanding, art, go, complexity, complication”。所讲的这些词的词性主要是副词、连词、动词、形容词和名词; 内容上主要涉及词的英文释义(包括原意和在语境中的意思, 这里的语境包括课文语境和教师创设的句子语境)、近义词的区分、词语在上下文中的作用(如转折)等。教师讲解的方式注重语境, 在语境中习得词汇或做释义。如在讲“skill”和“art”的区分的时候, 举了



一个例子:“If you want to be a very good teacher, you need to know the art of teaching, not just the skill of teaching.”这反映出教师的教学理念。教师问学生此例中两个词的区别在哪里,学生没有反应,教师笑后再次举例:“If you want to drive a car, then you can learn to drive in several days perhaps, and so long as you practice a lot, your driving skill will be improved rapidly, but can you say, I need to have some driving art? You know people can't talk about that, but you can talk about the art of teaching.”举了这个例子后教师再次问两个词的区别在哪里,教师请了一位学生回答问题:“How do you feel about the two words?”学生回答,“skill”指的是一种能力,而“art”是一种美。教师最后总结两个词的差异:“Skill can be learnt through a lot of practice. Art is a sort of superior ability that you may learn through a lot of study, practice and observation.”这种在学生熟悉的语境中引导学生去感受词与词间的细微差异,而不是直接地给出汉语或英语释义的近义词讲解方法,体现了语境的作用。

教师从听的这一段提到上个单元即第二单元讲的是“Different cultures in schools/in universities, in this unit we will talk about a culture that you may be aware of after graduation from school or from college”。可见教材内容前后有衔接与过渡。教师在讲课的过程中也强调这种衔接,对下一个环节起到了过渡的作用。问卷调查中教师认为教材是影响教学的主要因素,教材的编写很大程度上影响课堂教学的内容,并在一定程度上影响教师采用的教学方法。此处很好地印证了这一点。

在这个部分教师还讲到“Global village”,并问学生其意思。但教师未让学生回答,而是自问自答:地球村。之后教师进一步提问:“Why people use the expression global village?”从课本中的一个表达延伸出的这个问题较有深度,要回答好这个问题对学生挑战性较大,但教师几乎没有给学生思考的时间。

《大学英语教学大纲(修订本)》明确规定:“大学英语教学的目的是培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译能力,使他们能用英语交流信息。”(1999)该教师在综合英语课上除了训练学生的阅读能力外,也比较重视听力能力的训练。但是听力训练只听一遍,教师给学生的要求是“catch the words”而不是“meaning”。之后教师着重讲解了词汇。我们不知道“听”在这个过程中起什么作用。教师在讲词汇的过程中两次提到“I appreciate this word, that word”,但没有问学生“appreciate which word”或者哪些词需要教师讲解。可见课堂教学依然是以教师为中心。

教师对所听音频涉及的词汇和短语进行讲解后进入了“Text A: The Tale of a Cultural Translator”的学习。对“Text A”的学习,教师先设置了一个“Pre-reading activity”。听一段对话,要求学生用课文中的词填空,类似CET考试中复合式听写题型,然后核对答案。教学节奏偏慢,填空练习一个一个地叫学生回答,其实完全可以大家一起做。学生回答时基本都能答对,说明学生的听力理解能力比较强,英语基础比较好。不过,教师没有拘泥于教材上的练习,还提出了别的问题,如“What are they arguing about?”这样的填空练习没有仅仅停留在词汇层面,而是帮助学生把握和加深对所听内容的理解,训练学生抓住内容大意的能力。

紧接着教师开始讲解课文,讲解的方式主要是教师一边读课文一边讲解词汇和短语。这些词汇和短语包括“venture, run into (get into, turn to), a multitude of, escalate, by name, unique, best-qualified (adv. + v. -ed), assertive, non-n., expertise, tatami, pick up,

love affair”。教师在细读这个部分，整体上以词汇讲解为主，包括动词、动词短语、名词、量词词组、形容词、介词、复合词、构词法等，涉及范围广。讲解的方式主要有三种：①在语境中解释词的本义和引申义。教师善于创设语境，如“If you...”这个句式出现的频率较高，让学生置身于情景中，真切地感受词汇的意义，从而学会其用法。②举一反三，如“副词+动词的过去分词”，“non+名词”。通过这些构词法的学习和举例，学生练习使用并巩固所学词汇。③将形似词组放在一起讲，如“run into, get into, turn to”。此外，教师还设计了介词填空练习，所填的介词有“to, on, across”。

教师一段一段地读和讲，只在第三段给学生一分钟时间进行快速阅读，并向学生提问：“In this paragraph, which is the topic sentence? Which sentence tells you the main idea of this paragraph?”教师引导学生找寻段落主题句并且限定时间，然后说明其他句子和主题句之间是支撑的关系。尽管没有明确地指出来，事实上教师强调了快速阅读技能和写作技巧与思路。

讲到第四段榻榻米(Tatami)时，教师问学生：“Have you ever seen Tatami?”没有学生回答，教师说相信学生可能在电视节目或电影中见过。展示图片是教学很普遍的一种做法，教师给出一张榻榻米的图片并简单描述了一下。榻榻米是日本文化的表现形式之一，虽然这是一篇关于文化的课文，但教师讲到这里并没有触及文化，似乎只是以图片的形式让学生了解榻榻米是什么样子，教学内容需要延展。

这个部分教师在训练学生阅读能力的同时比较重视学生听力能力的培养，进行了两次听力训练。听力材料均来源于教材，这说明教材的编写对课堂教学的内容有很大的影响。教师在第一次听力训练时没有给学生具体的任务，第二次听力训练内容类似于CET考试中的复合式听写，教师要求学生要抓住所听内容的大意。在细节阅读环节仍然比较重视词汇和短语的讲解，但是讲解的方式是创设语境，让学生在语境中感受词语的意义和用法。另外，教师特别重视近义词辨析，一方面可能是因为该教师研究方向之一为词典编撰，说明教师研究方向有可能影响其教学内容和方法；另一方面可能是因为当时CET考试中对词汇的考查主要涉及近义词辨析。

教师二课堂总体特征

本课堂没有提出明确的教学目标，但思路比较清晰。整体来看，教学模式是以教师为中心，重视语言知识的传授和阅读技能培养。该教师的教学环节紧紧围绕教材，几乎没有补充其他材料。其中有对听力的训练，这可能和所用教材里的要求有关。教学内容以词汇讲解为主，几乎在每一个环节都涉及词汇和短语的讲解。讲解方式不是单纯地灌输，而是通过创设语境引导学生去猜测、感受、思考和联想，但是所讲的词汇都是教师自己选择的，没有给学生选择的空间。教学活动不够丰富，多以师生间的问答为主。教学氛围不是很活跃，学生参与课堂活动的积极性不高，大多数时候都是教师点名让学生回答。视频中经常会看到学生埋头看书，似乎没有认真听或看教师讲的内容。尽管教师一直微笑上课，看起来比较有亲和力，但是感染力不够。下课时，教师讲到哪里便在哪里结束，没有布置作业。教师的教学手段以多媒体为主，偶尔使用黑板和粉笔。当时该校的硬件设备不是很好，没有现代化多媒体设备。教师用电视展示课件内容，电视设置在教室最前边的一个角落里，坐在后排的学生根本看不到。另外，摄像的效果很差。



(三) 两位教师课堂教学对比

总体上讲,虽然该校两位综合英语教师没有明确提出教学目标且教学方法比较传统,但是教学思路清晰,教学环节连贯。教师重视培养的技能主要是阅读,强调课文中的语言点,尤其是词汇的讲解,教学都围绕教材进行。因为这两个课堂是《大学英语课程教学要求(试行)》颁布之前录制的,因此符合1999年《大学英语教学大纲(修订本)》中关于阅读第一性帮助学生打下扎实的语言基础,提高文化素养和重视教材在教学中的作用的要求,也与改革前CET考试阅读比重最大、词汇结构有专门考察等特点一致。

《大学英语教学大纲(修订本)》明确规定:“大学英语教学的目的是培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译能力。”(1999:1)教师在训练学生阅读技能的过程中比较重视学生其他语言技能的培养,如教师一较为重视翻译技能,教师二较为重视听力技能,但是两位教师在课堂上几乎都没有给予学生阅读的时间,说和写技能的训练很少。

两位教师的综合英语课堂均非常重视词汇和短语的讲解,一方面可能是受《大学英语教学大纲(修订本)》的影响,该大纲强调“大学英语教学必须把重点放在打好语言基础上,语言基础包括语言知识和语言能力,前者指语音、语法和词汇等方面的知识”(1999:9)。另一方面也可能是受CET考试影响,当时词汇和语法结构在CET考试中单独列项考查。虽然两位教师都重视词汇和短语的讲解,但是讲解方式有差异。教师一倾向用英语解释后让学生翻译例句,教师二倾向创设语境让学生感受词汇的意义并进行同义词辨析。教师二讲解词汇的方式可能与他的研究方向(词典编撰)有一定的关系。此外,两位教师的教学材料均是关于社会与文化的,在讲课过程中均涉及对文化背景知识的讲解,在一定程度上体现了教师对学生文化素养的培养。

不过两位教师的课堂还存在一些不足之处,比如教学内容的深度和广度不够;课堂气氛不够活跃;给予学生思考的时间不足;提供给学生的反馈以简单鼓励性为主,延展性不够;学生的参与度不高;教学硬件设施很差,录像不清晰。

二、学校二

该校为综合类“985”院校。四位教师中有两位男性,两位女性。除一位男教师信息不详外,其他三位教师中一位教授,两位副教授;三位教师中有博士和在读博士,年龄在50岁左右。他们研究方向比较广泛,如第二语言习得、教材研究与开发、外国语言学及应用语言学、教育管理、学习科学,还都涉及语言教育。该校大学英语精品课程的批准时间是2004年,当时该校授课班级人数约50人。四位教师使用的教材均为《大学英语精读》(见见附件1.3)。

表附件 1.3 教师及课程基本情况

		教师一	教师二	教师三	教师四
教师基本情况	学校类型	综合类“985”院校	综合类“985”院校	综合类“985”院校	综合类“985”院校
	性别	男	女	男	女
	年龄	54岁	47岁	/	49岁
	职称	教授	教授	/	副教授
	学历	博士	管理学博士在读	/	学习科学中心博士在读
	研究方向	第二语言习得、双语教育、教材研究与开发	外国语言学及应用语言学、英语语言教育、教育管理	/	外语教育、学习科学
课程基本情况	批准时间	2004年	2004年	2004年	2004年
	课型	精读	精读	精读	精读
	班级大小	50人左右	50人左右	50人左右	50人左右
	教材	《大学英语精读》	《大学英语精读》	《大学英语精读》	《大学英语精读》
	授课单元	Unit 3 The Present	Unit 5 A Miserable Merry Christmas	Unit 1 Is There Life on Earth?	Unit 3 Lesson from Jefferson

四位教师的教学环节大同小异,基本都有“Teaching objectives”、“Global reading”、“Detailed reading”、“After reading”和“Assignment”环节。只有教师一没有教学目标介绍;教师三没有“Detailed reading”、“After reading”和“Assignment”环节,取而代之的是学生的陈述和教师对整堂课的简要总结。四位教师的视频时长分别为50'、51'42"、45'56"和49'06"。由表附件1.4可见,课堂时间主要用于课文讲解。

表附件 1.4 教学环节及各环节时间分配

	教师一		教师二		教师三		教师四	
	环节	时长	环节	时长	环节	时长	环节	时长
1	Lead-in/ Warm-up	3'50"	Teaching objectives	2'44"	Teaching objectives	1'18"	Teaching objectives	2'55"
2	Global reading	7'58"	Before reading	7'48"	Before reading	12'15"	Before reading	9'52"
3	Detailed reading	14'54"	Global reading	27'51" (交叉进行)	Global reading	3'11"	Global reading	6'51"
4	After reading	22'20"	Detailed reading		Student presentation	25'54"	Detailed reading	19'34"
5	Assignment	59"	After reading	11'44"	Teachers summary	1'23"	After reading	8'13"
6			Assignment	1'35"			Assignment	1'41"

注:教师三的课堂视频从44分钟开始到45分56秒是空的,但是视频总时长按45分56秒计算。



(一) 教师一

• Lead-in/Warm-up

教师提问: “What’s the theme of the story? What’s the story about? When you see the title ‘The Present’, what might remind you of?” 引入部分很自然, 教师从课文题目引发学生联系实际进行想象。谈到 18 岁生日时, 总结 18 岁生日是一个转折点 “turning point”, 学生从此将成为有责任的公民 (responsible citizen) 等, 具有一定的教育意义。

• Global reading

教师引导, 与学生一起重述课文故事大意, 总结出两条线索: 时间和情感变化 (First - next - afterwards - finally; emotional changes)。讲解过程中联系到中国寿星 (Birthday person) 和小孩生日 (长尾巴了) 等表达, 活跃了课堂气氛。也讲解了一些教师认为重要的词汇和表达, 如 “theme, overshadow, be overshadowed, emotional, concession”。复述故事后, 教师给出如下一段文本 (是课文内容的 “Summary writing”) 来概括故事的大意:

It was the lady’s birthday. She got up early (静心等候邮件) to be ready for the post. She (肯定) was sure her daughter would not forget her mother’s birthday. (尽管她在别的时候很少写信) even if she seldom write at other times. (不管怎么说, 八十大寿非同一般) After all, eighty was a special birthday. (注: 教师让学生找找看课文里是怎么说的) However, her daughter sent her a check instead of a gift. She was so disappointed that (她用颤抖的手指把支票撕了个粉碎) she tore it into pieces with trembling fingers.

文本中省略了一些句子, 有汉语意思提示, 要求学生填写句子, 感觉像有上下文的句子翻译。该练习不知是教师自己设计的还是教参提供的, 有点像 CET 改革后的汉译英题型。此外教师还针对最后一句话提了一个问题: “Why trembling?” 让学生集体回答。

• Detailed reading

教师从课文中的一句话 “The old lady was eighty today. She had put on her best dress. Perhaps-perhaps Myra might come. After all eighty was a special birthday. Another decade lived or endured as you choose to look at it” 延伸, 问学生这句话可能是谁说的, 句意是什么, 并引导学生思考对生活的态度, 具有教育性和启发性。之后教师问学生: “Any more questions in this part?” 教师给学生机会提问。

在仔细阅读部分, 教师还讲了一些语法点, 如独立主格结构、现在分词作伴随状语、倒装句、一些词汇和短语以及相似词汇和短语的区别, 如: “ground floor/first floor, be content with, be satisfied with”。一些习惯表达及用法是通过举例来讲解的, 如: “He is really something. Don’t give up. Every dog has its day.” 这些表达不仅地道, 而且对学生有激励和教育性。此外还涉及一些西方习俗, 如: “unsealed cards” 的意义; 让学生想象课文中的一个情景或情节 “a bird with a broken wing”, 建议学生用纸片做实验来体会或想象可能的情景。教学活动比较生动有趣, 不过在讲解语法和词汇阶段, 缺乏让学生造句之类让学生生活学活用的练习。

• After reading

在此环节中, 教师先逐个解释故事的构成要素, 内容如下:

Story writing skills: